

Groupement Est		Session 2006	Code(s) examen(s)	Tirages	
DIPLÔME NATIONAL DU BREVET			H6N	A L R	
Épreuve : HEBREU toutes séries					
Coefficient : 1	Durée : 1 h 30	Feuillet :	1/2		

Les enfants doivent-ils aider les parents durant les vacances ?

N.B : Les noms propres figurent en gras dans le texte.

מורים מספרת :

בחופשת הפסח היתה לי בעיה שאני נתקלת בה (1) שוב ושוב בשנים האחרונות. יש לי ארבע בנות. הן בנות שתיים, ארבע, שתיים-עשרה וארבע-עשרה. אני עובדת, וגם בעלי עובד. בימים רגילים, הקטנה במעון (2) והאחרות בגן ובבית-הספר. בפסח, המעון נסגר ויש חופשה בגן ובבית-הספר. לעומת זאת (3) בעלי ואני לא מקבלים חופשה כל-כך ארוכה ממקום העבודה שלנו.

בבית אצלנו יש "חלוקת תפקידים" (4) בין שתי הבנות הגדולות. אחרת אני לא מצליחה להסתדר. בתקופת החופשה מבית-הספר, מהגן ומהמעון, ביקשתי משתי הבנות הגדולות להתחלק (5) בשמירה על הקטנות, לפי רצונן. הן יכולות להתחלף (6) כל יום או כל יומיים, או לחלק את היום בין שתיהן. השנה התשובה שלהן הפתיעה (7) אותי : הן לא היו מוכנות לשמור על הקטנות. הן אמרו שזו החופשה שלהן, ובחופשה הן רוצות לעשות חיים כמו החברות שלהן. ללכת העירה, לסרטים, לחוף הים, להיפגש עם חברות וכל מיני דברים אחרים.

הבעיה הזאת חוזרת בכל חופשה, בחופשת הקיץ כמו בחופשות אחרות. אין לי כסף לשלם לשמרטף (8) ואני לא יודעת מה לעשות.

על פי "שער למתחיל", 13 באפריל 1999

1) *auquel je suis confrontée*

2) *crèche*

3) *en revanche*

4) *"partage des tâches"*

5) *se partager*

6) *alterner*

7) *surprendre*

8) *baby-sitter*

Groupe ment Est		Session 2006	Code(s) examen(s)	Tirages	
DIPLOME NATIONAL DU BREVET			H6N	A L R	
Épreuve : HEBREU toutes séries					
Coefficient : 1	Durée : 1 h 30	Feuille t :	2/2		

Travail à effectuer par le candidat

I. COMPREHENSION

1. Répondez en hébreu aux questions suivantes, portant sur le texte :

1. כמה בנות יש למרים ובנות כמה הן ?
2. איפה הן בימים רגילים ?
3. למי יש חופשה ארוכה יותר ?
4. מה ביקשה מרים לעשות משתי הבנות הגדולות בחופשת הפסח ?
5. מה היתה התשובה שלהן ?
6. האם זאת הפעם הראשונה שמרים נתקלת בבעיה הזאת ?

II. COMPETENCE LINGUISTIQUE

1. Mettez les phrases suivantes au passé :

1. הן רוצות לעשות חיים.
2. אני לא מצליחה להסתדר.
3. יש חופשה בגן.
4. הבעיה הזאת חוזרת בכל חופשה.
5. אין לי כסף לשלם לשמרטף.
6. אתה עובד יותר מדי.

2. Indiquez le pluriel des substantifs suivants :

מקום, בעיה, שנה, יום.

III. REDACTION

Traitez le sujet suivant (*en hébreu* - 8 à 10 lignes) :

1. האם אתה מכיר ילדים שעוזרים להורים ? ספר. מה אתה חושב על כך ?

Connaissez-vous des enfants qui aident leurs parents ? Racontez. Qu'en pensez-vous ?

Groupement Est		Session 2006	Code(s) examen(s)	Tirages
Barème DIPLÔME NATIONAL DU BREVET			H6NC	A L R
Épreuve : HEBREU toutes séries				
Coefficient : 1	Durée : 1h30	Feuillelet : 1/1		

Barème détaillé

Les enfants doivent-ils aider les parents durant les vacances ?

1. Compréhension : (6 points)
(1 point par question)

2. Compétence linguistique : (5 points)
ex.1 : 3 points (0,5 point par bonne réponse)
ex.2 : 2 points (0,5 point par bonne réponse)

3. Rédaction : (7 points)

Orthographe et présentation : 2 points.